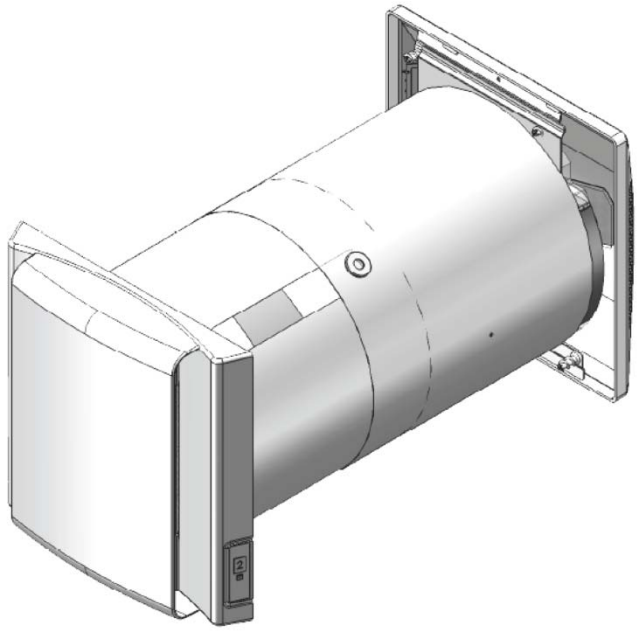
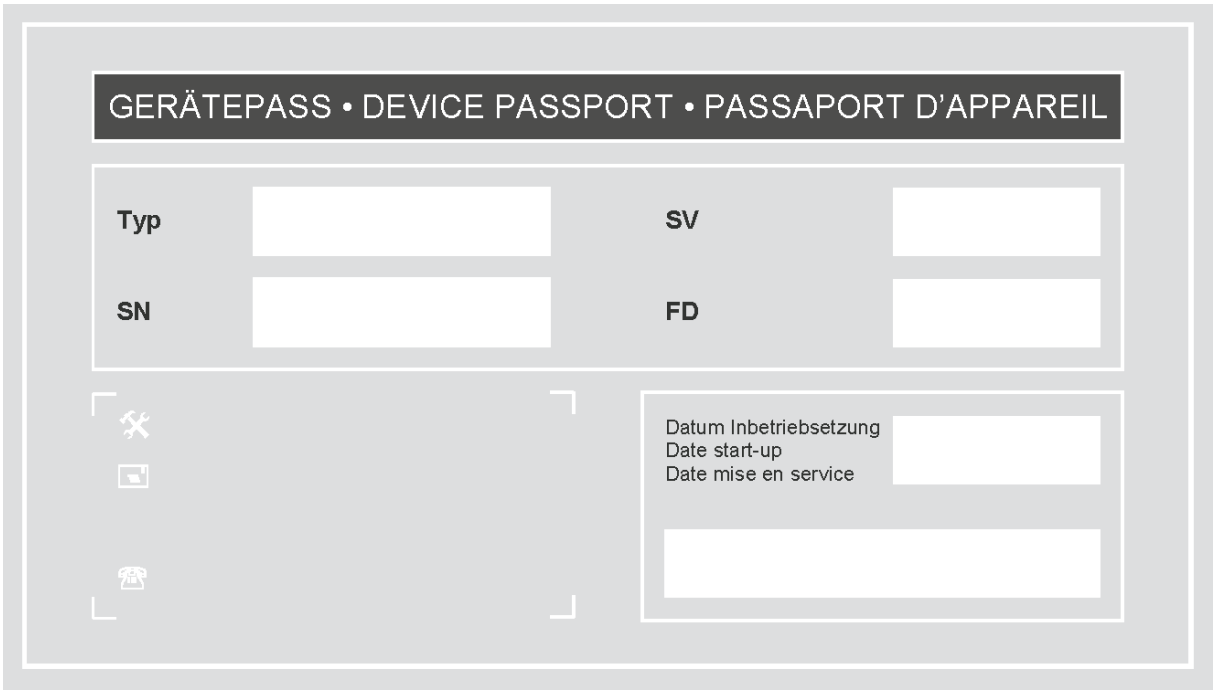
DL 50 WA
DL 50 WE
DL 50 WH



Istruzioni d'uso e montaggio

IT Ricambio d‘aria decentralizzato con recupero di calore

Questo manuale è valido per apparecchi con la software SV 1.20
(da FD 9303)



Istruzioni d'uso IT

Per l'utenter

DL 50 WA
DL 50 WE
DL 50 WH

Indice

1 Indicazioni importanti

1.1 Utilizzo corretto dell'apparecchio
1.2 Indicazioni di sicurezza

2 Descrizione dell'apparecchio

2.1 Descrizione dell'apparecchio
2.2 Struttura
2.3 Funzionamento
2.4 Requisiti per il luogo d'installazione
2.5 Denominazione CE

3 Istruzioni d'uso

3.1 Display e pannello di controllo
3.2 Modalità
3.3 Riaccensione dopo lo stacco della corrente
3.4 Spegnimento del display
3.5 Avviso relativo al filtro
3.6 Gestione tramite telecomando (opzionale)
3.7 Sensore di qualità dell'aria (opzionale)
3.8 Consigli per il risparmio energetico

4 Disturbi/errori/guasti

5 Manutenzione

5.1 Manutenzione del filtro
5.2 Pulizia dello scambiatore e dell'apparecchio

6 Assistenza e garanzia

7 Ambiente e smaltimento

1 Indicazioni importanti

Le indicazioni importanti di questo manuale sono segnalate con ATTENZIONE! e INDICAZIONE!

ATTENZIONE!
Segnalazione di pericoli ed errori che possono causare lesioni gravi o mortali, o seri danni all'apparecchio.

INDICAZIONE!
Indicazioni utili ed ulteriori informazioni.

Questo manuale d'uso e d'installazione è parte integrale dell'apparecchio e deve essere sempre a portata di mano. Per qualsiasi intervento deve essere messo a disposizione del tecnico autorizzato e, in caso di trasloco, deve essere rilasciato al successivo locatario.

1.1 Utilizzocorrettodell'apparecchio

L'apparecchio è previsto esclusivamente per il ricambio d'aria degli ambienti. L'installazione deve avvenire in un ambiente interno secco e protetto dal gelo, altrimenti consideriamo l'utilizzo di questo prodotto come non conforme alle norme previste, quindi soggetto a provocare danni all'apparecchio o a causare altri pericoli.
Non sono permesse modifiche al prodotto. La sicurezza d'utilizzo dell'apparecchio è garantita solo per l'uso conforme alle nostre indicazioni e nel rispetto delle relative istruzioni d'uso e d'installazione, nonchè di qualsiasi indicazione specifica del prodotto.

1.2 Indicazioni di sicurezza

Il non-rispetto delle indicazioni di sicurezza può causare pericoli per l'utente nonchè danni all'impianto e porta all'annulamento di qualsiasi garanzia sul prodotto.

1.2.1 Installazione

L'impianto per il ricambio d'aria deve essere installato da un tecnico qualificato e sotto osservanza delle istruzioni d'installazione, delle regole e norme previste in merito.
L'installazione deve avvenire in un ambiente secco e al riparo dal gelo; intorno all'apparecchio deve essere lasciato lo spazio necessario per l'accesso ai lavori di riparazione o manutenzione. Per evitare pericoli elettrici o altri danni occorre assicurarsi che ci sia uno scarico di condensa su ogni apparecchio.
Il ricambio d'aria deve essere installato prevenendo l'eventuale intromissione di gas corrosivi o infiammabili nonchè di sostanze grasse o aderenti nell'impianto, ed assicurandosi che nessuna impurità dannosa possa nuocere all'aria e quindi alle persone. Assicurarsi inoltre delle norme di sicurezza anti-incendio. Non è permesso l'allacciamento dell'impianto alla cappa di aspirazione.

Tutti gli allacciamenti elettrici devono essere effettuati da un esperto qualificato in materia, nel rispetto di ogni relative norma di sicurezza in vigore e garantendo un'installazione conforme ad ogni prescrizione. Questi interventi devono avvenire dopo avere staccato la corrente per evitare incidenti gravi o mortali.
L'installazione di cavi elettrici deve avvenire in maniera da non causare nessunintraccio meccanico sugli allacciamenti dell'apparecchio; verificare che i cavi elettrici siano collegati bene agli appositi morsetti. Inoltre assicurarsi che nessun cavo venga schiacciato o danneggiato dal posizionamento di custodie e lavori di manutenzione.
Un'installazione non conforme alle prescrizioni o non corretta può causare danni, incidenti o incendi. Le impostazioni e programmazioni non descritte nel presente manuale potrebbero essere importanti e devono essere effettuate da tecnico autorizzato.

1.2.2 Stufe/camini a legno

Per il funzionamento comtemporaneo tra stufe/camini a legno ed impianti di ricambio d'aria è da verificare che l'ambiente non vada in depressione (l'alimentazione d'aria per stufe/camini deve essere portata dall'esterno). Sono da rispettare le norme e prescrizioni nazionali in vigore.

1.2.3. Messa in funzione, esercizio, arresto

Dopo l'installazione occorre assicurarsi che il funzionamento sia corretto. L'utente è tenuto ad informarsi delle istruzioni d'uso per il funzionamento e delle procedure relative alla manutenzione.
Il ricambio d'aria è compostoda ventilatori. Non introdurre le mani o altri oggetti nell'apparecchio, nei canali d'aerazione o in altri elementi. Assicurarsi che non ci sia nessun pericolo per I bambini o altre persone con handicap fisici o psichici.
In caso di funzionamento non regolare (p.e. inondazioni) occorre mettere l'apparecchio all'arresto. Staccare la corrente e contattareuntecnico.

1.2.4 Manutenzione, riparazione, ricambi

Per garantire un funzionamento corretto è necessaria una manutenzione regolare dell'impianto. Tutti gli interventi relativi alla pulizia del filtro o al ricambio dell'olio devono essere effettuati da un tecnico autorizzato. Prima di aprire l'apparecchio assicurarsi che tutti I circuiti di corrente siano staccati e non possano riaccendersi. Infine sostituire gli elementi guasti o difettosi con pezzi di ricambio originali del produttore.

1.2.5 Modifiche

Non è concesso effettuare nessun tipo di modifiche sull'apparecchio o sull'impianto. Eventuali cambiamenti possono influire sul funzionamento e devono essere discussi e concordati da un tecnico autorizzato.

2 Descrizione dell'apparecchio

2.1 Scopo del sistema di ventilazione

L'unità di ventilazione è stata progettata per il ricambio d'aria controllato di ambienti abitativi riparati dal gelo. L'installazione va fatta in una parete esterna. Il dispositivo di ventilazione non è destinato all'essiccazione edilizia.

2.2 Struttura

La figura seguente mostra la struttura essenziale dell'unità di ventilazione.

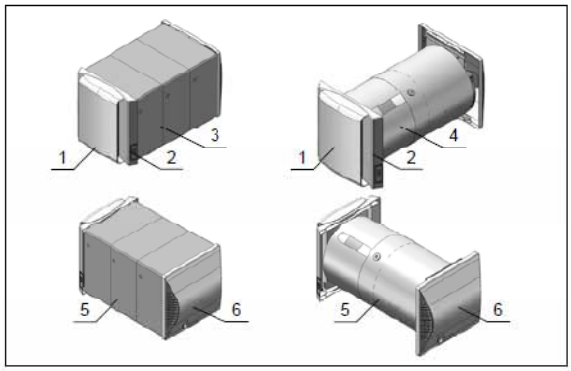


Figura 2.1 Componenti dell'unità di ventilazione

1 diaframma murale interno con filtro
2 unità di controllo con display
3 custodia quadrata per parete
4 custodia rotonda per parete
5 dispositivo di ventilazione (nella custodia della parete)
6 diaframma murale esterno con scarico della condensa

2.3 Funzionamento

L'unita di ventilazione è dotata di due ventilatori silenziosi a basso consumo utilizzandola tecnologia DC che assicurano un ricambio d'aria controllato negli ambienti abitativi. L'aria interna utilizzata (viziata) viene aspirata verso l'esterno come aria di scarico e viene allontanata all'esterno come aria persa. Contemporaneamente l'aria fresca esterna viene aspirata e filtrata come aria di alimentazione verso il locale. I due flussi separati l'uno dall'altro nell'unità di ventilazione vengono incanalati attraverso un recuperatore di calore a flusso incrociato. Quest'ultimo recupera il calore contenuto nell'aria di scarico e riscalda l'aria in entrata. In questo modo la maggior parte dell'energia termica viene preservata all'interno del locale.

2.4 Requisiti per il luogo d'installazione

L'installazione del sistema di ventilazione va effettuata in una parete esterna. La temperatura del locale non deve scendere sotto i +10 °C. I luoghi d'installazione più adatti sono le pareti esterne di salotti, camere da letto, cucine, bagni, servizi igienici, ripostigli e magazzini.
Per la circolazione dell'aria e per la manutenzione è necessario lasciare degli spazi liberi sufficienti. La distanza laterale dalle pareti o da oggetti deve essere di almeno 10 cm (distanza da tende, mobili, ecc.) Davanti al dispositivo uno spazio libero di almeno 50 cm deve essere osservato (possibilmente di più, per consentire un flusso d'aria non ostacolato).

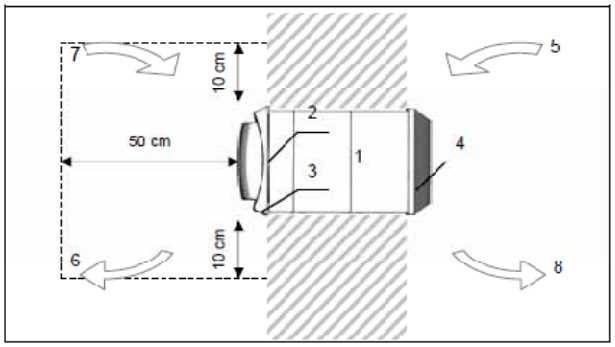


Figura 2.2 flussi d'aria e distanze minime (vista dall'alto)

1 unità di ventilazione
2 Diaframma murale interno con filtro
3 unità di controllo con display
4 diaframma murale esterno
5 aria esterna
6 aria d'alimentazione
7 aria di scarico
8 aria persa

ATTENZIONE!
L'unità di ventilazione dell'aria e il relativo dispositivo di disinserimento dalla rete di alimentazione devono essere accessibili in ogni momento.

AVVERTENZA!
Il flussi d'aria di tutte le prese d'aria e delle scariche non devono in nessun modo essere ne ostacolati ne mascherati ne interrotti. Le impostazioni effettuate dal tecnico non devono essere modificate.

ATTENZIONE!
Modifiche all' apparecchiature installate e cambiamenti strutturali possono avere un impatto sulla sicurezza e vanno quindi concordate con un tecnico.

2.5 Denominazione (identificazione) CE

La fabbricazione e la realizzazione del dispositivo di ventilazione per abitazioni è conforme alle norme e alle direttive europee e corrispondono quindi alle essenziali esigenze sanitarie e di sicurezza. Ciò è documentato nella dichiarazione di conformità CE e nella marcatura CE sul dispositivo.

3 Istruzioni d'uso

Il funzionamento del sistema di ricambio d'aria è possibile senza componenti aggiuntivi di controllo. L'uso dell'apparecchio viene eseguita sul display e sul pannello di controllo.

ATTENZIONE!
In presenza di danni visibili il sistema di ventilazione non deve essere utilizzato. Staccare la corrente elettrica dal dispositivo ed informate il Vostro installatore.

3.1 Display e pannello di controllo

Nel diaframma è presente un pannello di controllo e un display luminoso.

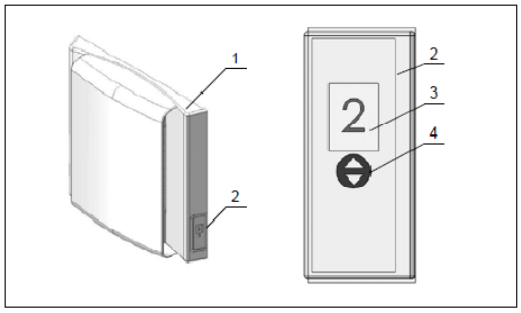


Fig. 3.1 Display e pannello di controllo

1 Diaframma murale esterno
2 Display e unità di controllo
3Display
4 Tasti di comando

3.2 Modalità

Avviso	Modalità	Utilizzo
0	OFF*	Il dispositivo deve essere sempre funzionante per proteggere l'ambiente!
A	AUTOMATICO **	Funzionamento minimo per proteggere dall'umidità (senza sensore di umidità dell'aria: 10 m³ / h; con sensore di qualità dell'aria: regolazione automatica variabile a seconda del volume d'aria)
1	LIVELLO 1	Ventilazione ridotta 15 m³ / h (p.e. di notte o quando si è assenti)
2	LIVELLO 2	Ventilazione nominale30 m³ / h (esercizio normale, quando si è in casa)
3	LIVELLO 3	Ventilazione nominale45 m³ / h (esercizio normale, quando si è in casa)
4	LIVELLO 4	Ventilazione intensa55 m³ / h (necessita di intenso ricambio d'aria)
⟵|	CLIMATIZZA-ZIONE ARIA**	Soltanto alimentazione dell'aria 30 m³ / h, nessun recupero di calore (a.e. per utilizzare l'aria fresca della notte)
|⟶	ESPULSIONE ARIA**	Soltanto espulsione dell'aria 30 m³ / h, nessun recupero di calore (p.e. per togliere l'umidità del bagno)

** dipendente dalla configurazione dell'apparecchio (nel presente caso non disponibile)*
*** solo modello DL 50 WE/WH*
**** optione per modello DL 50 WE/WH*

Il display indica l'attuale stato di funzionamento del sistema di ventilazione. La modalità è impostabile tramite il tasto di controllo; premendolo si cambia la modalità nell'ordine elencato.

3.2.1 Modalità automatica (solo DL 50 WE/WH)

In modalità automatica, il sistema di ventilazione opera a livelli minimi di 10 m³ / h, se non è collegato nessun sensore di qualità dell'aria.
Collegando un sensore di qualità dell'aria (opzione solo per il modello DL 50 WE) il sistema di ventilazione funziona in economia, dipendente dai fabbisogni. Il flusso è regolato in funzione della qualità dell'aria dipendente dalla misurazione di CO2, dell'umidità e dei gas miscelati, in un flusso continuo compreso tra 10 e 45 m³ / ora. Per fabbisogni maggiori la velocità dei ventilatori è aumentata solo del minimo necessario (numero di giri e tempo). Per fabbisogni di ventilazione bassa, le ventole girano a bassa velocità, cioè al di sotto del livello 1 e quindi consumano meno energia.

3.2.2 Modalità immissione dell'aria (solo DL 50 WE/WH)

L'immissione dell'aria serve ad introdurre aria fresca nell'ambiente (per esempio nelle notti fresche d'estate). Non c'è recupero di calore.

3.2.3 Modalitá espulsione dell'aria (solo DL 50 WE/WH)

L'espulsione d'aria serve a deumidificare gli ambienti in particolare il bagno.

ATTENZIONE!
L'uso contemporaneo del sistema di ventilazione e di una stufa a legna/camino necessita di particolari requisiti. Assicurarsi che durante il funzionamento della stufa/camino non ci sia una depressione a causa del sistema di ventilazione.

3.3 Spegnimento del display

Se la luce del display dovessi provocare disturbi (p.e. durante la notte), è possibile spegnerlo modificando la modalità da "visualizzazione constante" a "visualizzazione su richiesta".
Il display si accende allora per 10 s e poi si rispegne. Inoltre, il flusso massimo in modalità automatica con sensore di qualità dell'aria è limitata a 30 m³/h.

Spegnimento del display: premere il pulsante 10 sec.

- visualizzazione su richiesta - (sul display appare **S**)

Accensione del display: premere il pulsante 10 sec.

*- visualizzazione costante - (sul display appare **S**)*

AVVERTENZE!
Gli avvisi riguardanti i filtri e gli errori sono sempre visualizzati sul display, anche in modalità display spento.

3 Istruzioni d'uso

3.4 Riaccensione dopo lo stacco della corrente

Dopo un arresto per interruzione di corrente l'apparecchio si riaccende da solo al livello 1 (funzionamento minimo).

- DL 50 WA: Livello 1
- DL 50 WE/WH: Automatico

3.5 Avviso relative al filtro

L'avviso relativo al filtro è visualizzato con **F** quando è richiesta la manutenzione del filtro (vedi capitolo manutenzione).
La manutenzione del filtro è prevista ogni 6 mesi.

Reset: dopo la manutenzione l'avviso **F** sparisce premendo il tasto di comando per 5 s.

INDICAZIONE!
Dopo lo spegnimento del sistema di ventilazione o dopo l'interruzione della corrente, il termine per la manutenzione viene conteggiato normalmente (non riinizia da zero).

3.6 Gestione tramite telecomando
(opzione per il modello DL 50 WE/WH)

L'utilizzo del sistema di ventilazione può avvenire tramite un o più tasti a distanza cioè telecomandati

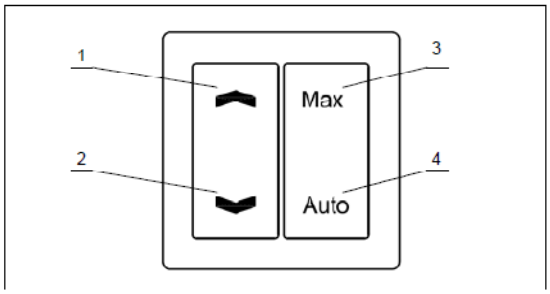


Fig. 3.2 Gestione tramite telecomandato

1 Tasto ▲: (0*>Auto>1>2>3>4)
2 Tasto▼: (4>3>2>1>Auto>0*)
3 Tasto Max : (55 m³/h per 15 min, poi ritorna la modalità precedente)
4 Tasto Auto : (senza sensore di qualità dell'aria 10 m³/h, con sensore di qualità dell'aria a regolazione costante dipendente dal flusso)

* dipendente dalla configurazione dell'apparecchio, nel presente caso non disponibile

Con i tasti ▲ e ▼si impostano le modalità di funzionamento disponibili.

Il tasto **Auto** commuta il sistema in modalità di funzionamento minimo.
In caso il sistema dispone di un sensore di qualità dell'aria (opzione),il flusso viene automaticamente regolato in funzione della qualità dell'aria.

Il pulsante **Max** prevede l'accensione del dispositivo per 15 min in modalità di funzionamento massimo. Dopo di ch è si riattiva la modalità precedente.

INDICAZIONE!
La gestione per telecomando invia dei segnali soltanto dopo aver premuto un tasto e funziona tramite segnali acustici. Il trasmettitore è esente di batterie e non necessita di nessuna manutenzione.

3.7 Sensore di qualità dell'aria
(opzione per il modello DL 50 WE/WH)

Il sensore di qualità dell'aria funziona soltanto in modalità automatica (vedi paragrafo sulla modalità automatica).

3.8 Consigli per il risparmio energetico

Oltre a contribuire alla protezione degli ambienti, a migliorare la qualità dell'aria e il Vostro comfort , l'unità di ventilazione ha la funzione di ottimizzare l'efficienza dell'edificio. Pertanto, il sistema di ventilazione, anche in assenza prolungata non deve essere spento.

3.8.1 Finestre
Naturalmente anche durante il funzionamento del sistema di ventilazione si può aprire la finestra.
In presenza di basse temperature, le finestre devono essere tenute chiuse in modo da usufruire al massimo del recupero di calore. La preziosa energia per il riscaldamento è mantenuta all'interno mentre le perdite termiche di ventilazione sono ridotte al minimo: di conseguenza si usufruisce di un grande risparmio sui costi di riscaldamento.

3.8.2 Filtro
Un filtro sporco aumenta il consumo energetico del sistema di ventilazione. È quindi raccomandato di **pulirlo regolarmente (vedi paragrafo sulla manutenzione del filtro).**

4 Disturbi/errori/guasti

Gli avvisi per il filtro e per i guasti sono visualizzati sul display e sul quadro di controllo del dispositivo.

Avviso	Causa	Status	Provvedimenti
F	**Avviso filtro**	**in funzione**	**Manutenzione filtro, reset dell'errore**
Nessun	**Mancanza corrente o disturbo interno**	**off**	**Staccare e riallacciare la corrente.**
E1	**Errore ventilatore aria esterna/aspir.**	**off**	**Se non succede niente, contattare un tecnico autorizzato (lavorare dopo avere staccato la corrente)**
E2	**Errore ventilatore aria scarico/persa**	**off**	
E3	**Errore sensore aria esterna**	**off**	
E4	**Errore sensore aria persa**	**off**	

AVVERTENZE!
Gli avvisi riguardanti i guasti/errori/disturbi sono segnalati da una **E** lampeggiante ed il rispettivo codice d'errore.

ATTENZIONE!
Le riparazioni devono essere effettuate da un tecnico esperto autorizzato. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.

5 Manutenzione

La regolare manutenzione del sistema di ventilazione è necessaria per ragioni igieniche e per usufruire di una maggiore efficienza energetica.

ATTENZIONE!
Per effettuare i lavori di manutenzione, staccare la corrente dal sistema di ventilazione!

5.1 Manutenzione del filtro

La regolare manutenzione del filtro d'aerazione è necessaria per ragioni igieniche e per usufruire di una maggiore efficienza energetica.

- Il filtro F7 per l'immissione d'aria e il filtro G4 per l'espulsione d'aria devono essere controllati e puliti ogni 6 mesi almeno.
- Cambiare il filtro 4 settimane dopo la messa in funzione (polvere di costruzione)
- Se il filtro non è tanto sporco, utilizzare l'aspirapolvere per rimuovere lo sporco. Altrimenti i filtri sono da cambiare (Non lavare!).
- La sostituzione dei filtri deve comunque avvenire annualmente.

La manutenzione del filtro è facile e non necessita di attrezzature.

ATTENZIONE!
La manutenzione dei filtri eseguita deve essere registrato (vedi manuale allegato).

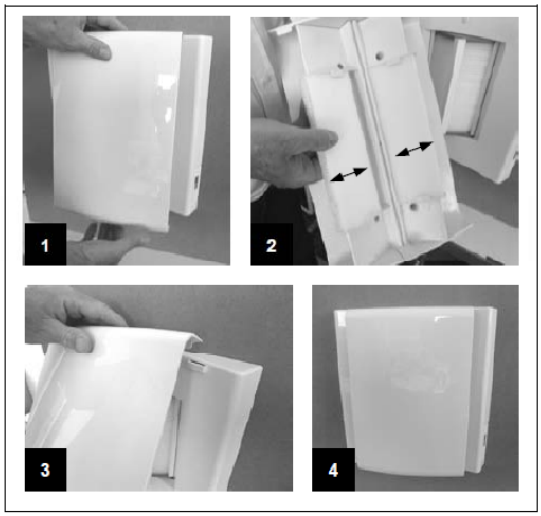


Fig. 5.1 Ricambio del filtro

1 Sganciare il diaframma frontale (premendo in mezzo) dal lato inferiore e rimuoverlo
2 Rimuovere il filtro, pulirlo o sostituirlo e riposizionarlo
3 Appendere il diaframma frontale sul lato superiore
4 Posizionare il diaframma frontale sul lato inferiore

AVVERTENZE!
I filtri sono caricati elettrostaticamente per il controllo delle polveri.
Non emergerlo nell'acqua, altrimenti i filtri perdono la loro proprietà.

AVVERTENZE!
Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali! Altri materiali influiscono sulla funzionalità del sistema di ventilazione.

5.2 Pulizia dello scambiatore di calore

Lo scambiatore di calore può essere rimosso per la pulizia. Per aprire il apparecchio sono solo pochi passi necessari.

ATTENZIONE!
Per pulire il dispositivo di ventilazione staccare la corrente!

AVVERTENZE!
Non pulire lo scambiatore di calore con detergenti od impianti ad alta pressione!

5.2.1 Aprire dell' apparecchio

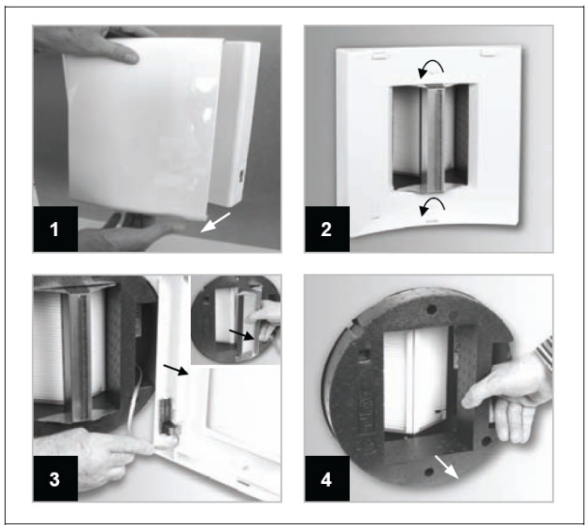


Fig. 5.2 Aprire dell' apparecchio

1 Staccare la corrente e rimuovere il diaframma frontale
2 Svitare la parte inferiore del diaframma murale interno
3 Rimuovere con precauzione lo scambiatore dalla custodia, risciacquarlo con acqua pulita, lasciare gocciolare l'acqua (non utilizzare detergenti) e riposizionarlo orizzontalmente
4 Rimettere il diaframma frontale e riallacciare la corrente

5.2.2 Pulizia dell'apparecchio

I diaframmi interni ed esterni possono essere puliti con un panno umido.

ATTENZIONE!
Non inserire il scambiatore di calore completamente in acqua o pulirla con alta pressione! Non usare detersivo!

Dopo rimessione dello scambiatore di calore è possibile pulire la custodia interna utilizzando il panno umido.

AVVERTENZE!
Non utilizzare MAI detergenti a base di sabbia, soda, acidi o cloridri!

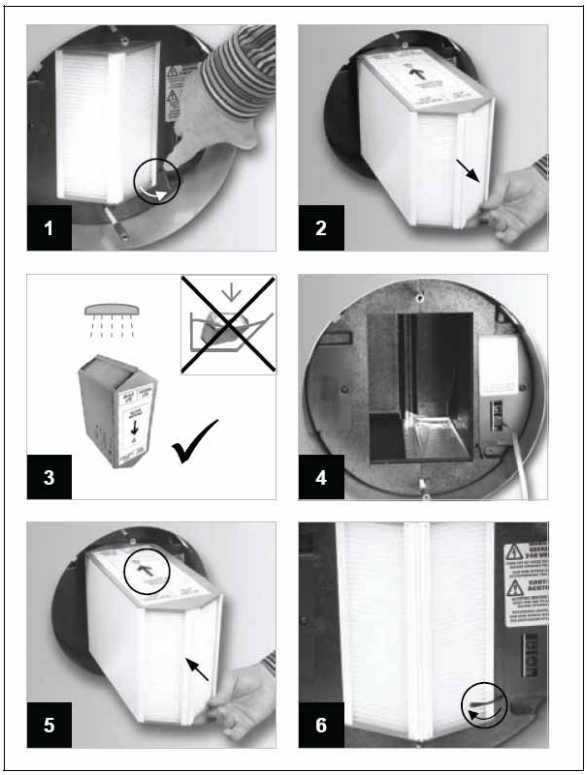


Fig. 5.3 Scambiatore di calore

1 Ruotare il sensore dell'aria a lato
2 Estrarre lo scambiatore di calore dal corpo
3 Lavare lo scambiatore di calore con acqua pulita tiepida (Non usare detersivi e non immergere in acqua)
4 Pulire l'unità 4 di ventilazione
5 Inserire lo scambiatore di calore orizzontale nell' unità, osservare la direzione di montaggio dello scambiatore di calore!
6 Ruotare il sensore dell'aria di mandata a sinistra

5.2.3 Chiudere dell' apparecchio

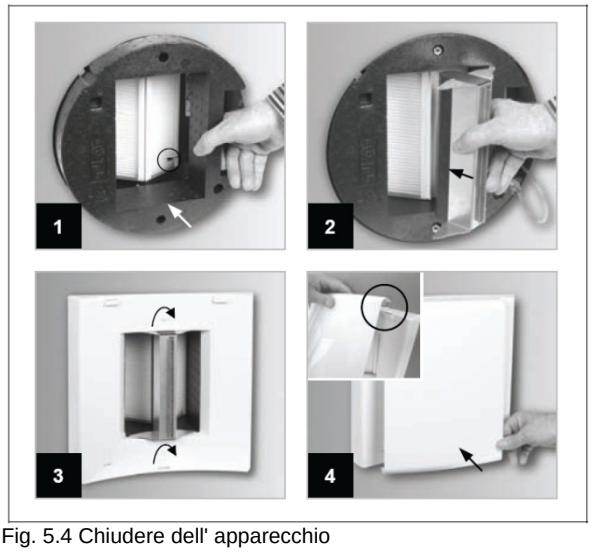


Fig. 5.4 Chiudere dell' apparecchio

1 Inserire l'anello di prolungamento (controllare la posizione del sensore)
2 Inserire il separatore d'aria
3 Montare la copertura cieca
4 Agganciare il diaframma frontale

6 Assistenza e garanzia

Le condizioni per il servizio clienti e le condizioni di garanzia sono elencati nell'atto di garanzia emesso della Glen Dimplex Systems Germany GmbH.

Come da standard europeo, le condizioni generali di garanzia sono di 2 anni sui componenti elettronici. Non c'è nessuna garanzia sui pezzi di ricambi consumabili.

L'impianto di ventilazione è stato accuratamente prodotto e testato prima della consegna.
Tuttavia se fosse necessario un appoggio tecnico, consultare il Vostro centro assistenza autorizzato.

AVVERTENZE!

Per aiutar Vi al meglio con il Vostro sistema di ventilazione (domande, riparazioni, reclamazioni) si richiedere una descrizione dettagliata del tipo di apparecchio,**il numero della serie SN, il numero della versione software SV nonché il codice di produzione FD.** Queste informazioni si trovano sulla targhetta dell'apparecchio sul retro del diaframma murale interno.

6 Assistenza e garanzia

Vi preghiamo di rispettare l'ambiente e di aiutarci a contribuire alla sua protezione.

Smaltimento dell'imballaggio
Per proteggere il sistema di ventilazione da danni durante il trasporto, il dispositivo è stato curatamente imballato. Il materiale d'imballaggio deve essere smaltito nel rispetto dell'ambiente.

Smaltimento di un dispositivo vecchio
Gli apparecchi di questa denominazione devono essere smaltiti separando gli accessori (per esempio le pile) e seguendo le norme e prescrizioni in vigore.

Istruzioni d'uso IT

per l’installatore (tecnico esperto)

DL 50 WA
DL 50 WE
DL 50 WH

Indice

1 Indicazioni importanti

1.1 Utilizzo corretto dell’apparecchio
1.2 Indicazioni di sicurezza

2 Descrizione dell’apparecchio

2.1 Ruolo del sistema di ventilazione
2.2 Volume di fornitura
2.3 Funzionamento
2.4 Circolazione d’aria
2.5 Struttura

3 Dati tecnici

3.1 Precisazioni
3.2 Struttura ed opzioni
3.3 Dati d’esercizio
3.4 Misure

4 Installazione

4.1 Premesse per il luogo d’installazione
4.2 Indicazioni d’installazione
4.3 Installazione del dispositivo
4.4 Installazione elettrica

5 Funzionamento

5.1 Messa in funzione
5.2 Display e unità di controllo
5.3 Modalità di funzionamento
5.4 Funzioni particolari
5.5 Funzioni di sicurezza interna
5.6 Avviso relativo al filtro

6 Disturbi/errori/guasti

7 Assistenza e garanzia

8 Ambiente e smaltimento

Certificato di conformità

1 Indicazioni importanti

Le indicazioni importanti di questo manuale sono segnalate con ATTENZIONE! e INDICAZIONE!

ATTENZIONE!
Segnalazione di pericoli ed errori che possono causare lesioni gravi o mortali, o seri danni all'apparecchio.

INDICAZIONE!
Indicazioni utili ed ulteriori informazioni.

Questo manuale d'uso e d'installazione è parte integrale dell'apparecchio e deve essere sempre a portata di mano. Per qualsiasi intervento deve essere messo a disposizione del tecnico autorizzato e, in caso di trasloco, deve essere rilasciato al successivo locatario.

1.1 Utilizzo corretto dell'apparecchio

L'apparecchio è previsto esclusivamente per il ricambio d'aria degli ambienti. L'installazione deve avvenire in un ambiente interno secco e protetto dal gelo, altrimenti consideriamo l'utilizzo di questo prodotto come non conforme alle norme previste, quindi soggetto a provocare danni all'apparecchio o a causare altri pericoli.
Non sono permesse modifiche al prodotto. La sicurezza d'utilizzo dell'apparecchio è garantita solo per l'uso conforme alle nostre indicazioni e nel rispetto delle relative istruzioni d'uso e d'installazione, nonchè di qualsiasi indicazione specifica del prodotto.

1.2 Indicazioni di sicurezza

Il non-rispetto delle indicazioni di sicurezza può causare pericoli per l'utente nonchè danni all'impianto e porta all'annulamento di qualsiasi garanzia sul prodotto.

1.2.1 Installazione

L'impianto per il ricambio d'aria deve essere installato da un tecnico qualificato e sotto osservanza delle istruzioni d'installazione, delle regole e norme previste in merito.
L'installazione deve avvenire in un ambiente secco e al riparo dal gelo; intorno all'apparecchio deve essere lasciato lo spazio necessario per l'accesso ai lavori di riparazione o manutenzione. Per evitare pericoli elettrici o altri danni occorre assicurarsi che ci sia uno scarico di condensa su ogni apparecchio. Il ricambio d'aria deve essere installato prevenendo l'eventuale intromissione di gas corrosivi o infiammabili nonchè di sostanze grasse o aderenti nell'impianto, ed assicurandosi che nessuna impurità dannosa possa nuocere all'aria e quindi alle persone. Assicurarsi inoltre delle norme di sicurezza anti-incendio. Non è permesso l'allacciamento dell'impianto alla cappa di aspirazione.

Tutti gli allacciamenti elettrici devono essere effettuati da un esperto qualificato in materia, nel rispetto di ogni relative norma di sicurezza in vigore e garantendo un'installazione conforme ad ogni prescrizione. Questi interventi devono avvenire dopo avere staccato la corrente per evitare incidenti gravi o mortali.
L'installazione di cavi elettrici deve avvenire in maniera da non causare nessun intraccio meccanico sugli allacciamenti dell'apparecchio; verificare che i cavi elettrici siano collegati bene agli appositi morsetti. Inoltre assicurarsi che nessun cavo venga schiacciato o danneggiato dal posizionamento di custodie e lavori di manutenzione.
Un'installazione non conforme alle prescrizioni o non corretta può causare danni, incidenti o incendi. Le impostazioni e programmazioni non descritte nel presente manuale potrebbero essere importanti e devono essere effettuate da tecnico autorizzato.

1.2.2 Stufe/camini a legno

Per il funzionamento contemporaneo tra stufe/camini a legno ed impianti di ricambio d'aria è da verificare che l'ambiente non vada in depressione (l'alimentazione d'aria per stufe/camini deve essere portata dall'esterno). Sono da rispettare le norme e prescrizioni nazionali in vigore.

1.2.4. Messa in funzione, esercizio, arresto

Dopo l'installazione occorre assicurarsi che il funzionamento sia corretto. L'utente è tenuto ad informarsi delle istruzioni d'uso per il funzionamento e delle procedure relative alla manutenzione.
Il ricambio d'aria è composto da ventilatori. Non introdurre le mani o altri oggetti nell'apparecchio, nei canali d'aerazione o in altri elementi. Assicurarsi che non ci sia nessun pericolo per I bambini o altre persone con handicap fisici o psichici.
In caso di funzionamento non regolare (p.e. inondazioni) occorre mettere l'apparecchio all'arresto. Staccare la corrente e contattare un tecnico.

1.2.4 Manutenzione, riparazione, ricambi

Per garantire un funzionamento corretto è necessaria una manutenzione regolare dell'impianto. Tutti gli interventi relativi alla pulizia del filtro o al ricambio dell'olio devono essere effettuati da un tecnico autorizzato. Prima di aprire l'apparecchio assicurarsi che tutti I circuiti di corrente siano staccati e non possano riaccendersi. Infine sostituire gli elementi guasti o difettosi con pezzi di ricambio originali del produttore.

1.2.5 Modifiche

Non è concesso effettuare nessun tipo di modifiche sull'apparecchio o sull'impianto. Eventuali cambiamenti possono influire sul funzionamento e devono essere discussi e concordati da un tecnico autorizzato.

2 Descrizione dell’apparecchio

2.1 Scopo del sistema di ventilazione

L'unità di ventilazione è stata progettata per il ricambio d’aria controllato di ambienti abitativi riparati dal gelo. L'installazione va fatta in una parete esterna. Il dispositivo di ventilazione non è destinato all'essiccazione edilizia.

2.2 Volume di fornitura

L’unità di ventilazione decentralizzata è fornita in 2 set:

1. Set con struttura semi lavorata: custodia murale rotonda o quadrata, con diaframma esterno e prolunghe

2. Set con struttura prefabbricata: sistema di ventilazione con diaframma interno

Fig. 2.1 Set di fornitura

1. Set con struttura semi lavorata, custodia murale quadrata
2. Set con struttura semi lavorata, custodia murale rotonda
3. Set con struttura prefabbricata: sistema di ventilazione con diaframma interno

2.3 Funzionamento

L'unita di ventilazione è dotata di due ventilatori silenziosi a basso consumo utilizzando la tecnologia DC che assicurano un ricambio d'aria controllato negli ambienti abitativi. L'aria interna utilizzata (viziata) viene aspirata verso l'esterno come aria di scarico e viene allontanata all'esterno come aria persa. Contemporaneamente l'aria fresca esterna viene aspirata e filtrata come aria di alimentazione verso il locale. I due flussi separati l'uno dall'altro nell'unita di ventilazione vengono incanalati attraverso un recuperatore di calore a flusso incrociato. Quest'ultimo recupera il calore contenuto nell'aria di scarico e riscalda l'aria in entrata. In questo modo la maggior parte dell'energia termica viene preservata all'interno del locale.

2.4 Circolazione d’aria

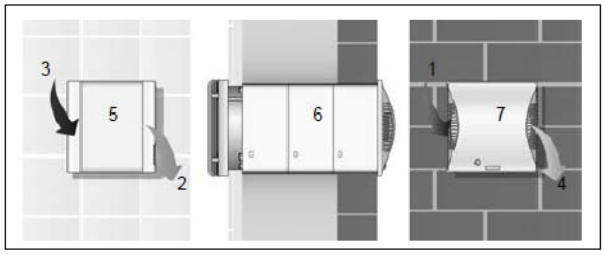


Fig. 2.2 Circolazione d’aria

1 Aria esterna (AUL)
2 Aria d’alimentazione (ZUL)
3 Aria di scarico (ABL)
4 Aria persa (FOL)
5 Diaframma murale interno
6 Dispositivo di ventilazione
7 Diaframma murale esterno

2 Descrizione dell’apparecchio

2.5 Struttura

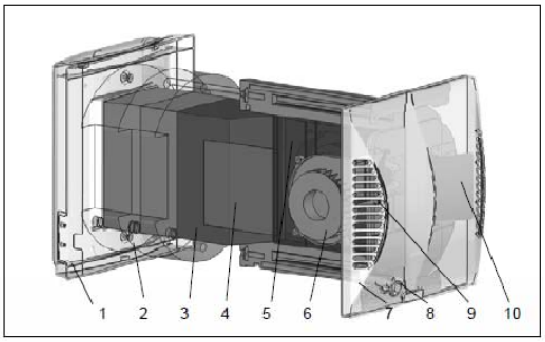
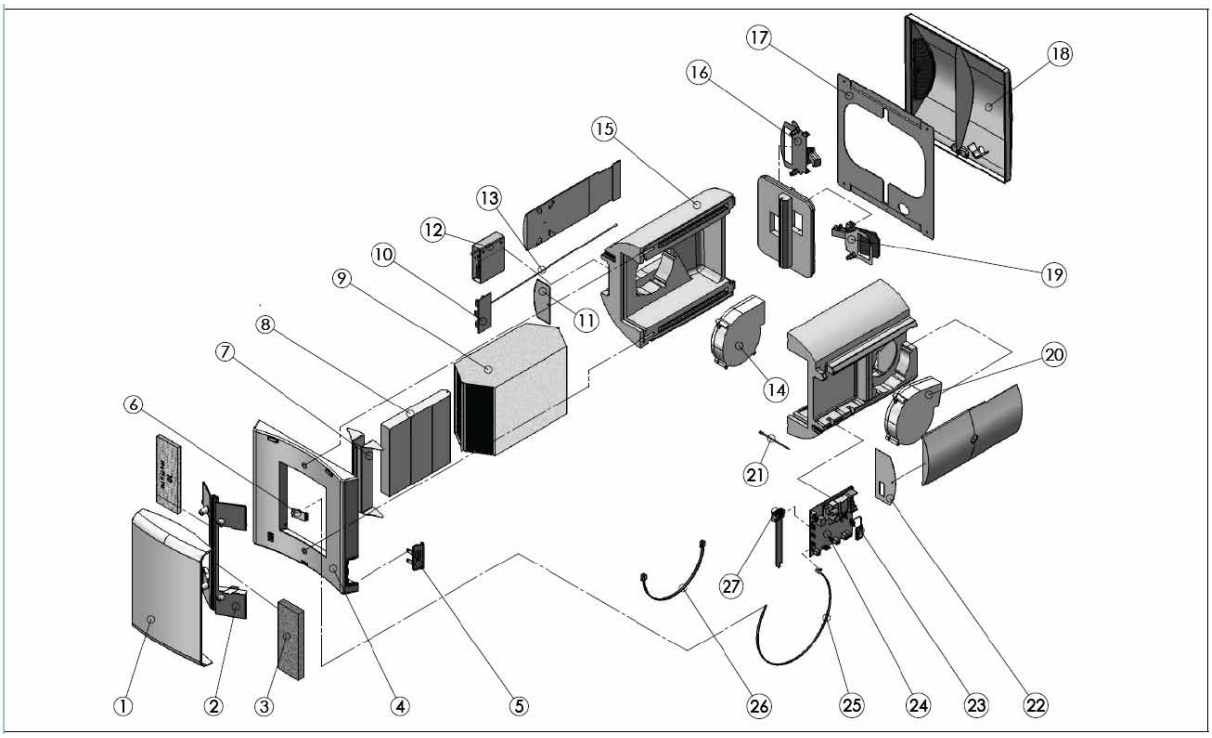


Fig. 2.3 Struttura

1. Diaframma murale interno con unità di controllo e filtri
2. Anelli di prolunga
3. Scambiatore di calore
4. Scheda madre
5. Divisore d’aria
6. Ventilatore
7. Diaframma murale esterno
8. Scarica di condensa
9. Immissione/espulsione d’aria con rete di protezione moscerini
10. Chiusura esterna



2.4 Descrizione dettagliata dei componenti

1. Diaframma interno, parte superiore
2. Sostegno per filtro
3. Filtro per aria in aspirazione F7, filtro per aria in espulsione G4
4. Diaframma interno, parte inferiore
5. Pannello di controllo con display PCB2
6. Sensore di qualità dell’aria (opzionale)
7. Attacco per separatore d'aria
8. Separatore d'aria
9. Scambiatore di calore
10. Morsettiera PCB3
11. Copertura per morsettiera PCB3
12. Preriscaldamento elettrico (solo DL 50 WH)
13. Sensore 1 aria esterna
14. Ventilatore VM1 aspirazione/espulsione
15. Custodia
16. Chiusura aria aspirazione
17. Piastra di tenuta
18. Diaframma esterno
19. Chiusura aria espulsione
20. Ventilatore VM2 aspirazione/espulsione
21. Sensore 2 aria aspirazione
22. Coperchio della scheda madre
23. Ricevitore radio (opzionale)
24. Scheda madre PCB1
25. Cavo per il sensore di qualità dell’aria
26. Cavo del display
27. Morsetti dell' alimentazione elettrica

3 Dati tecnici

3.1 Precisazioni

	DL 50 WA	DL 50 WE	DL 50 WH
Circolazione d'aria	15 / 30 / 45 / 55 m³/h		
Circolazione d'aria	15 m³/h	10 m³/h [1)]	
Livello pressione acustica 1 m.	17 / 23 / 34 / 38 dB(A)		
Livello potenza acustica [2)]	25 / 31 / 42 / 46 dB		
Grado di recupero calore	Fino a 90%		
Filtro aera aspir./espul.	F7 / G4		
Alimentazione elettrico	1~/N/PE 230V 50Hz		
Assorbimento elettrico	4 / 10 / 17 / 25 W		
Assorbimento resistenza	-		200 W
Assorbimento elettrico max.	25 W		225 W
Corrente elettrico	0,1 A		1,8 A
Protezione in conf. VDE	IP X4		
Classe	I (con protezione classe 1)		
Campo d'applicazione temperatura aria esterna	-20° fino a +40 °C		
Campo d'applicazione temperatura aria interna	+15° fino a +35 °C		+5° fino a +35 °C
Peso	3,7 kg		4,0 kg

Tabella 3.1 Dati tecnici

1) Automatico
2) secondo EN ISO 3741
3) secondo EN ISO 3741 e EN ISO 717

Materiale diaframma murale: PE (classe anti-incendio B1)
Colore diaframma murale: bianco alpino (simile al RAL 9010)
Misure: vedi figure

3.2 Struttura e opzioni

	DL 50 WA	DL 50 WE	DL 50 WH
Unità di controllo	sì		
Resistenza elettrico	no		sì
Sensore di qualità dell'aria	non	opzionale	
Gestione tramite telecomando	non	opzionale	

Tabella 3.2 Struttura e opzioni

3.3 Dati d'esercizio

	Flusso m³/h	Assor. W	Vent. VM 1 AUL	Vent. VM 2 FOL	AUL	FOL
Senza tensione	0	0	Off	Off	a	a
OFF	0	0	Off	Off	c	c
Auto	10-45*	4-17	On	On	a	a
Liv. 1	15	4	On	On	a	a
Liv. 2	30	10	On	On	a	a
Liv. 3	45	17	On	On	a	a
Liv. 4	55	25	On	On	a	a
Aria alimentaz.	30	7	On	Off	a	c
Aria scarico	30	7	Off	On	c	a
Scongelare	come indicato		Off	On	a	a

Tabella 3.3 Dati d'esercizio

AUL…aria esterna/FOL…aria persa

a=aperto c=chiuso
* 10 ~ 30 m³ / h con funzione camera attivo

AVVERTENZE!
Alcune modalità d'esercizio sono disponibile soltanto per alcune tipologie di sistemi di ventilazione.

3 Dati tecnici

3.4 Misure

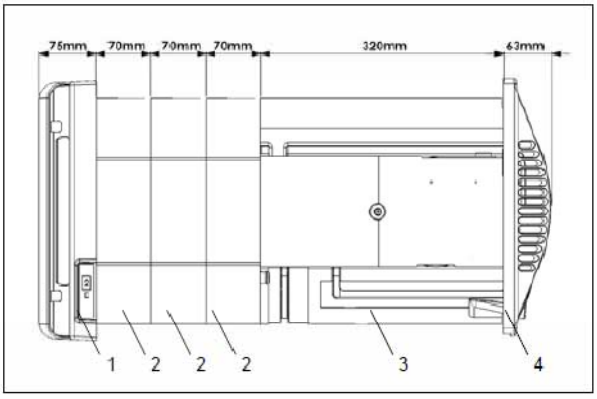


Figura 3.1 Misure del sistema di ventilazione

1. Diaframma murale esterno con unità di controllo e filtro
2. Prolunga ad anello
3. Sistema di ventilazione
4. Diaframma murale esterno con scarico condensa

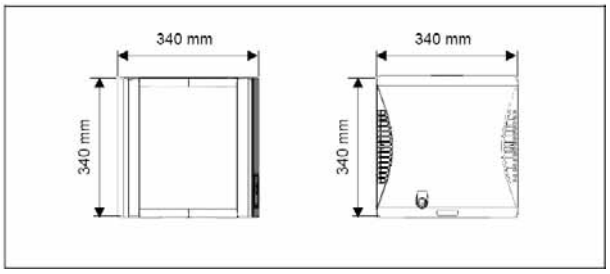


Figura 3.2 Dimensioni pannello interno ed il pannello esterno

AVVERTENZE!

Le misure d'installazione del dispositivo di ventilazione (diametro e lunghezza massima) dipendono dalla custodia murale esterna installata. La lunghezza dell'apparecchio si adegua alla custodia utilizzando la prolunga ad anello.

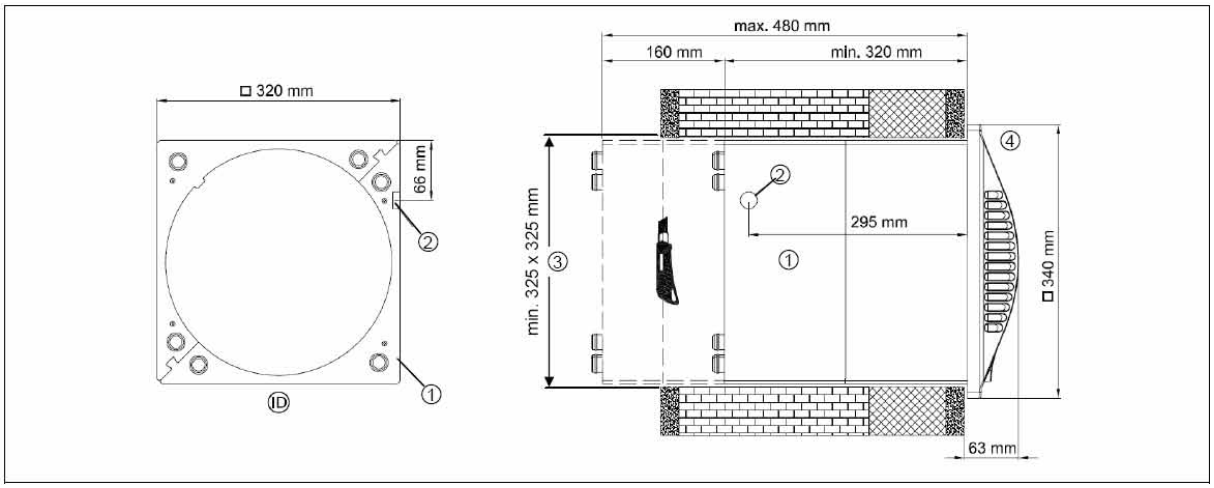


Fig. 3.3 Misure d'installazione custodia murale quadrata ID Vista dal lato stanza

1 Custodia murale 2 Passeggi per cavo 3 Foro muro 4 Panello esterno

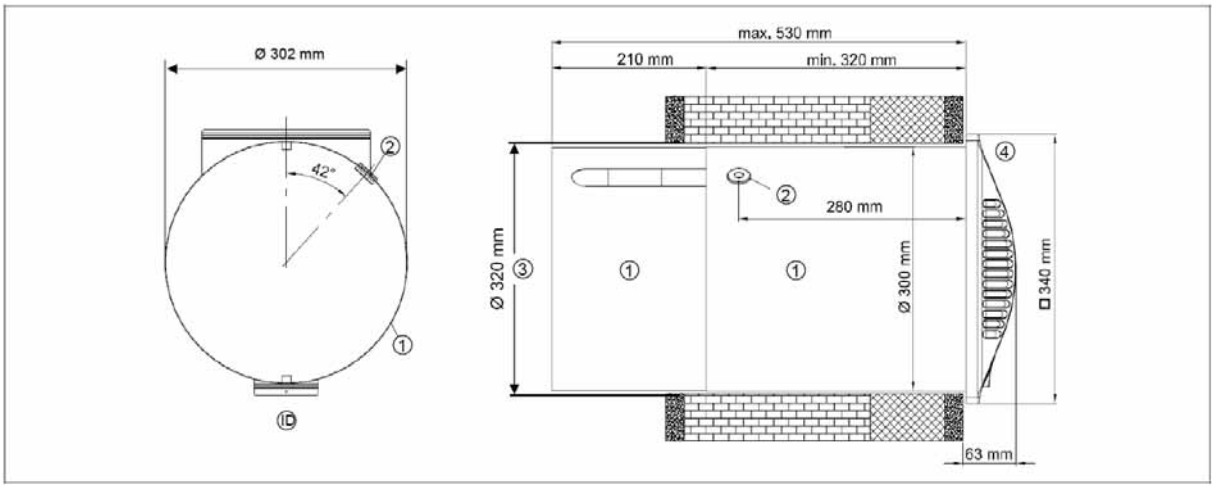


Fig. 3.4 Misure d'installazione custodia murale rotonda ID Vista dal lato stanza

1 Custodia murale 2 Passeggi per cavo 3 Diaframma esterno 4 Panello esterno

4 Installazione

4.1 Premesse per il luogo d'installazione

L'installazione del sistema di ventilazione avviene in una parete esterna. Non installare il dispositivo dietro ad una facciata
.

4.1.1 Scelta del luogo d'installazione

I luoghi d'installazione adeguati sono le pareti esterne del soggiorno, delle stanze, della cucina, del bagno, corridoi, magazzini, ecc. La temperatura ambiente non deve essere inferiore ai 10°C.
Prendere in considerazione il probabile livello di neve e posizionare l'apparecchio al di sopra di questa altezza.

4.4.1 Installazione interna

Il dispositivo di ventilazione deve essere installato il più in alto possibile. L'aria calda consumata si dirige verso il soffitto e può quindi essere effettivamente aspirata.
Non posizionare l'apparecchio in maniera che l'aria sia espulsa sulle persone, quindi nei soggiorni non nei posti dove si siede.

AVVERTENZA!
Tenere libero il passaggio dell'aria in aspirazione in espulsione quindi non coprirlo e non chiuderlo (p.e. con tende o mobili).

4.4.2 Distanze d'installazione

Per un funzionamento corretto del sistema di ventilazione è necessario prevedere una distanza minima di 10 cm dal soffitto e lateralmente.

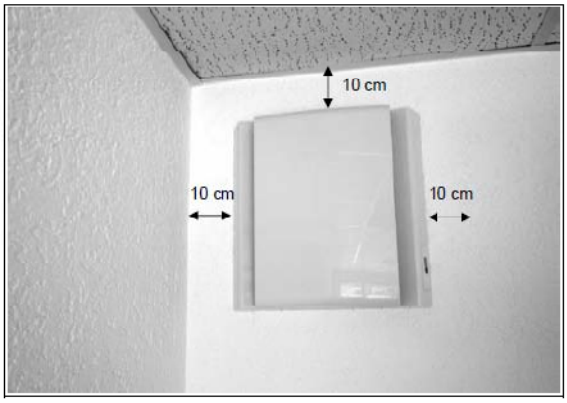


Fig. 4.1 Distanze minime dal soffitto e lateralmente

AVVERTENZA!
Mantenere uno spazio libero di 0,5 m per permettere gli interventi di manutenzione, nonché un passaggio libero.

4.2 Indicazioni d'installazione

4.2.1 Scarico della condensa
La condensa viene espulsa dal diaframma murale esterno. Non è necessaria l'installazione di un'apposita conduttura per la condensa.

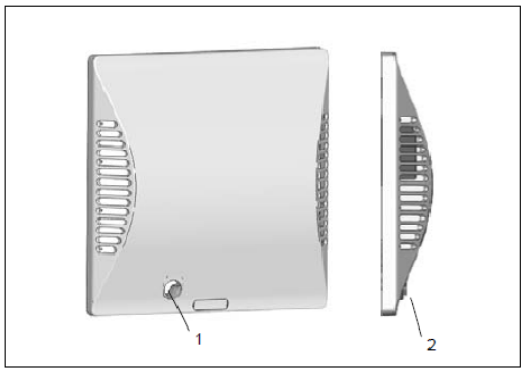


Fig. 4.2 Diaframma murale esterno con scarica della condensa

1 scarico della condensa
2 spigolo per scarico acqua

AVVERTENZA!
Per uno scarico sicuro della condensa il dispositivo deve essere installato orizzontalmente nella parete esterna! Prima di inserire il dispositivo controllare la posizione orizzontale della custodia murale esterna.

4.2.2 Foro muro e custodia murale

L'apparecchio deve essere installato orizzontale nella parete esterna. Così che la custodia a parete può essere allineato orizzontale, il foro muro deve essere leggermente maggiore della dimensione esterna del foro muro. Raccomandazione per la sezione trasversale per la custodia quadrato: min.325x325mm / rotondo: 320mm

AVVERTENZA!
Per l'installazione, fissaggio e sigillatura della custodia senza materiali gonfiore / schiume!

4.2.3 Principio per l' adeguamento della lunghezza dell'apparecchio

Per potersi adeguare allo spessore della parete esterna l'apparecchio di ventilazione ha una lunghezza variabile da adeguare alla lunghezza della custodia murale installata.

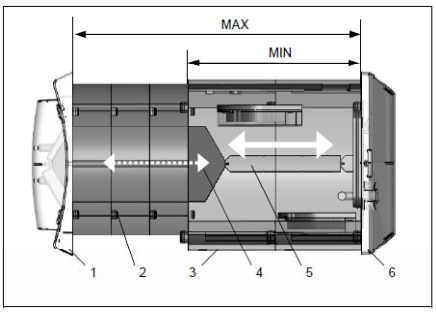


Fig. 4.3 Principio per l' adeguamento della lunghezza dell'apparecchio

1 Diaframma murale esterno
2 Prolunga ad anello
3 Dispositivo di ventilazione
4 Scambiatore di calore (mobile)
5 Divisore d'aria (lunghezza da adeguare)
6 Diaframma murale esterno

4 Installazione

4.3 Installazione del dispositivo

L’installazione del dispositivo deve avvenire dopo la corretta installazione della custodia murale esterna.

4.3.1 Inserimento del dispostivo nella custodia murale esterna

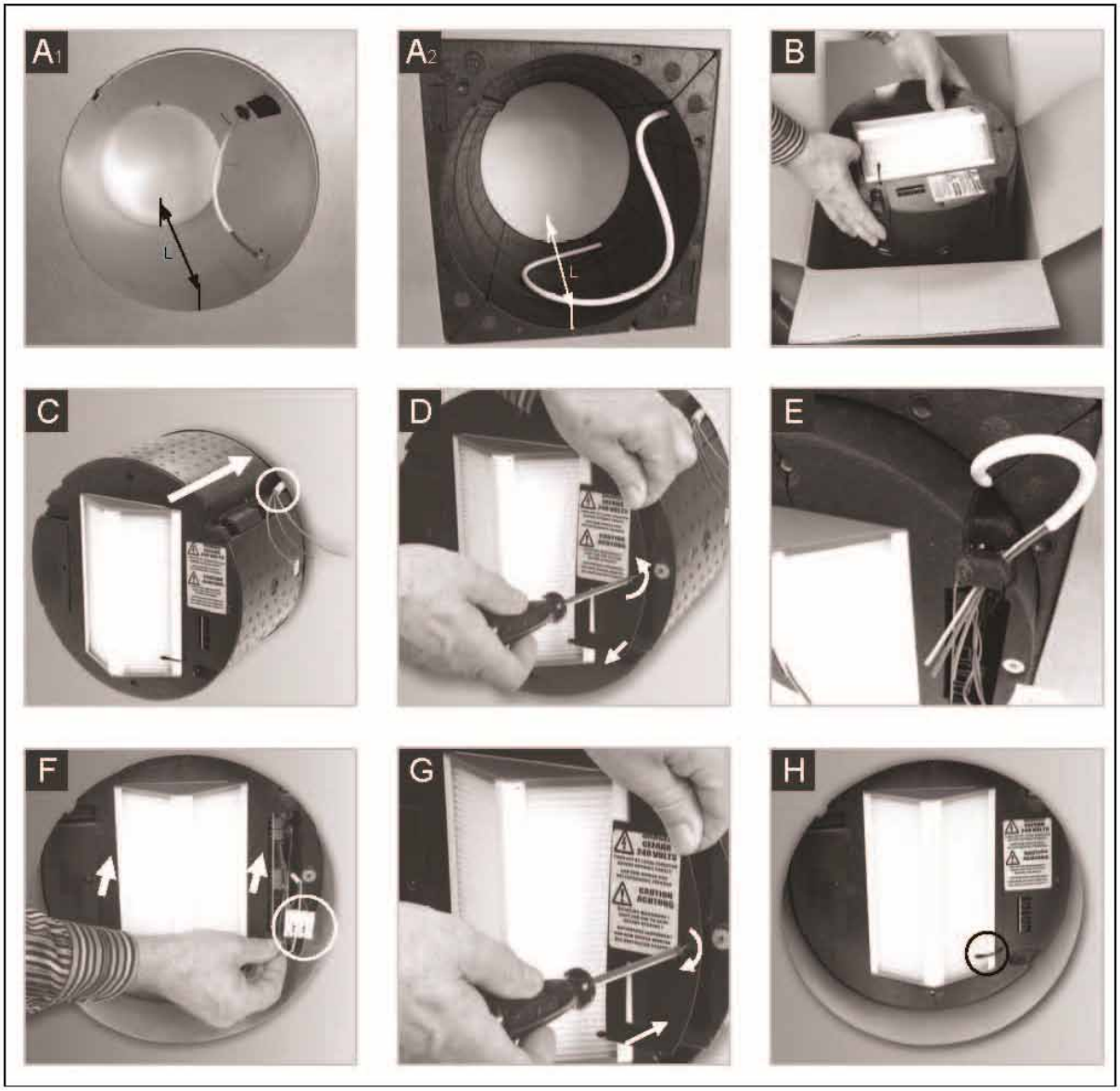


Fig. 4.4 Inserimento del dispostivo nella custodia murale esterna

A 1 Custodia murale rotonda premontata
A 2 Custodia murale quadrata premontata - Misurare la lunghezza della custodia murale (L)
B Tener unità di ventilazione dalla confezione
C Inserire il dispositivo nella custodia e posare il cavo nel passacavo
D Aprire il coperchio destra
E Inserire il cavo d' alimentazione
F Inserire l'apparecchio e collegare il cavo d' alimentazione
G Chiudere il coperchio destra
H Verificare il corretto posizionamento del sensore dell'aria di mandata

4.3.2 Aggiustare lunghezza di montaggio dell'apparecchio

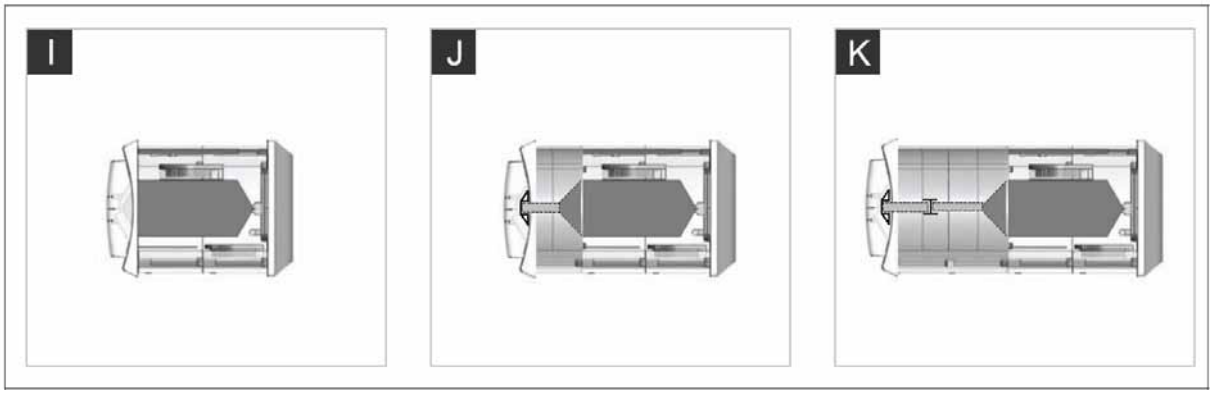


Fig. 4.5 Varianti della regolazione della lunghezza
I Lunghezza della custodia installata **L = 320 mm**:
Nessuna prolunga necessaria, avanti con Fig. 4.9

J Lunghezza della custodia installata **L = 320 ~ 530 mm**:
Regolare della lunghezza con gli anelli di prolunga, barre filettate e separatore d'aria (tagliare)

K Lunghezza della custodia installata **L > 480 mm** (solo custodia quadrata):
L'uso di anelli di estensione aggiuntivi e barre filettate e secondo separatore d'aria

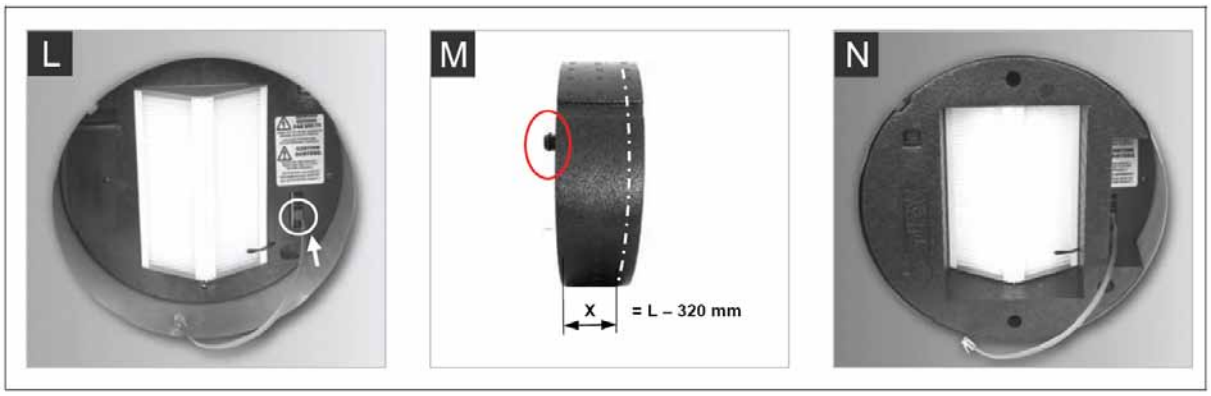


Fig. 4.6 Montaggio anello di estensione

L Collegare il display
M Aggiustare lunghezza del dispositivo accorciando l'anello di estensione (Attenzione: non staccare il collegamento capezzolo)
Lunghezza *X anello di estensione:* **X = L – 320 mm** L = Lunghezza della custodia
N Inserire l'anello di estensione nella custodia

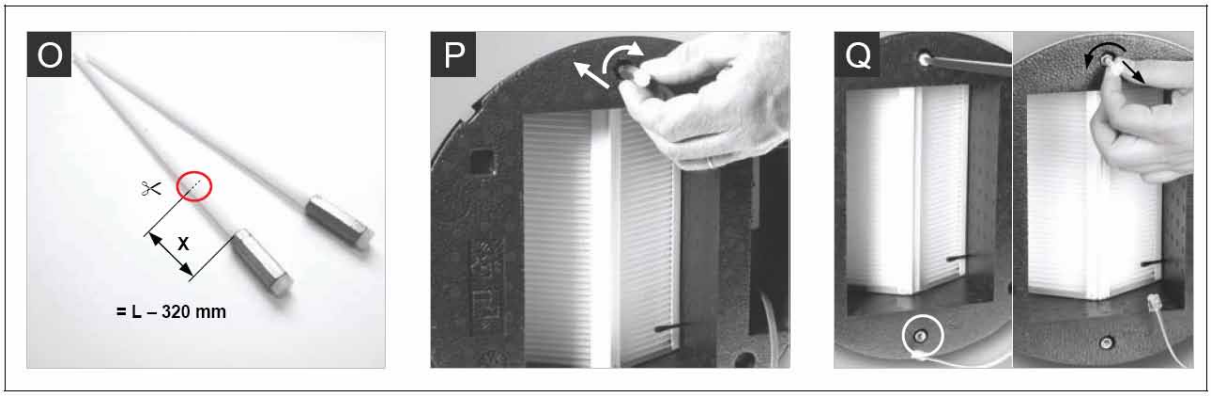


Fig. 4.7 Montaggio delle barre filettate

O Regolare la lunghezza delle barre filettate
Lunghezza X barre filettate*:* **X = L – 320 mm** L = Lunghezza della custodia
P Inserire barre filettate
Q Avvitare le barre filettate

Fig. 4.8 Montaggio del separatore d'aria

R Rimuovere la guida inferiore del separatore d'aria
S Regolare la lunghezza della separazione dell'aria
Lunghezza X separatore d'aria*:* **X = L – 320 mm** L = Lunghezza della custodia
T Fissare la guida inferiore sul lato taglio del separatore d'aria

4.3.3 Montaggio del pannello di parete interno

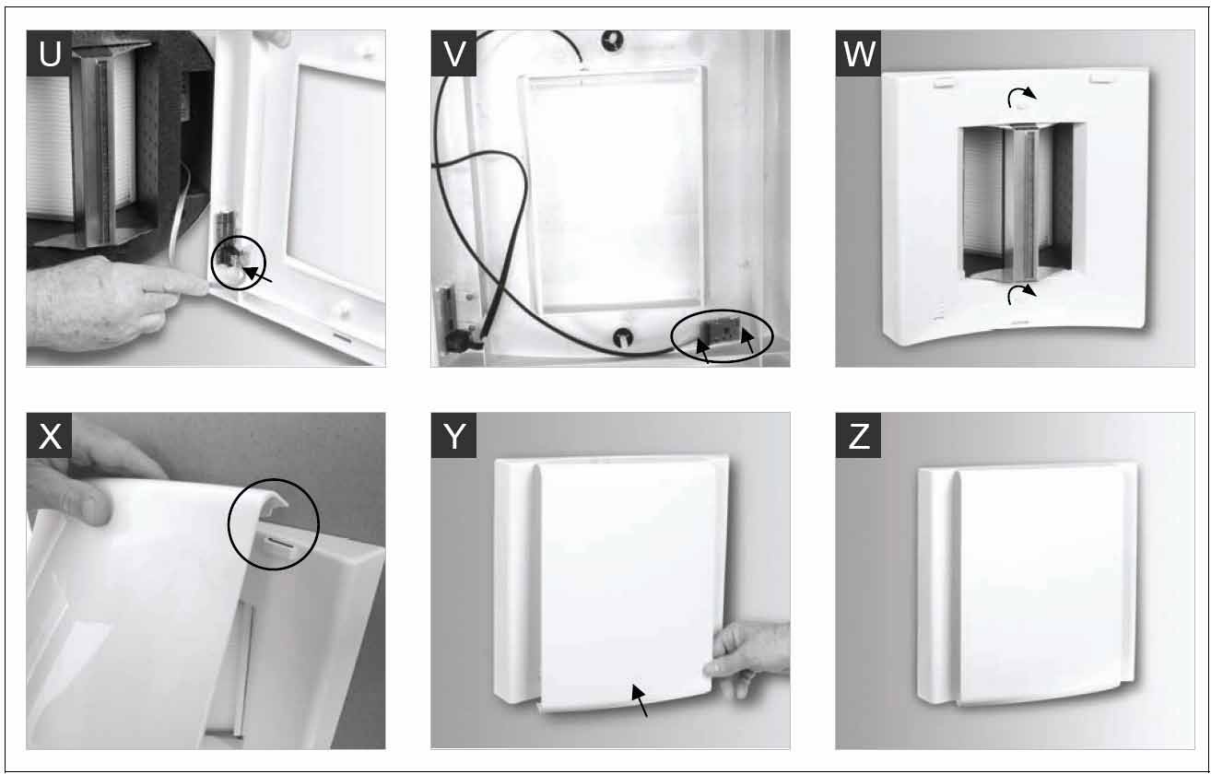


Fig. 4.9 Montaggio del pannello di parete interno

U Collegare il cavo di collegamento della scheda principale sul display (cavo a 6 fili con connettore RJ12)
V Sensore di qualità dell'aria (optional, solo DL 50 WE/WH) impegnare pannello parete interno e collegare il cavo per il connettore della scheda madre (connettore RJ11, 4 fili)
W Fissare la parte inferiore del pannello di parete interno con viti di plastica dell' apparecchio
X Agganciare la copertina anteriore del pannello parete interno di sopra della parte inferiore
Y Far scattare copertina sotto

4 Installazione

4.4 Installazione elettrica

4.4.1 Allacciamento elettrico del dispositivo di ventilazione

Il dispositivo di ventilazione è stato concepito per un'installazione elettrica semplice e veloce. Occorre soltanto l'allacciamento ad un'alimentazione elettrica.
Le opzioni (sensore di qualità dell'aria e gestione tramite telecomando per DL 50WE/WH) sono allacciate internamente al dispositivo e non necessitano di ulteriori allacciamenti elettrici.

ATTENZIONE!
Gli allacciamenti elettrici devono essere effettuati da tecnico esperto autorizzato. Prima di iniziare i lavori staccare la corrente.

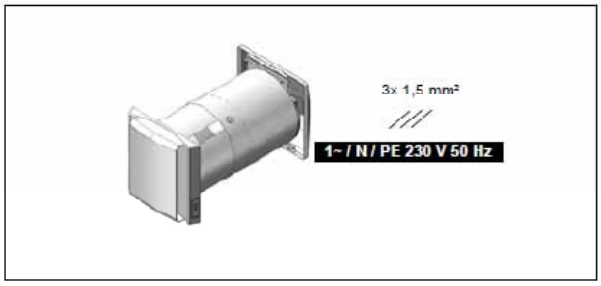


Fig. 4.4 Schema d'allacciamento del dispositivo di ventilazione

AVVERTENZA!
Prevedere un dispositivo diviso dalla rete con un contatto aperto di minimo 3 mm per polo.

4.4.2 Schema elettrico

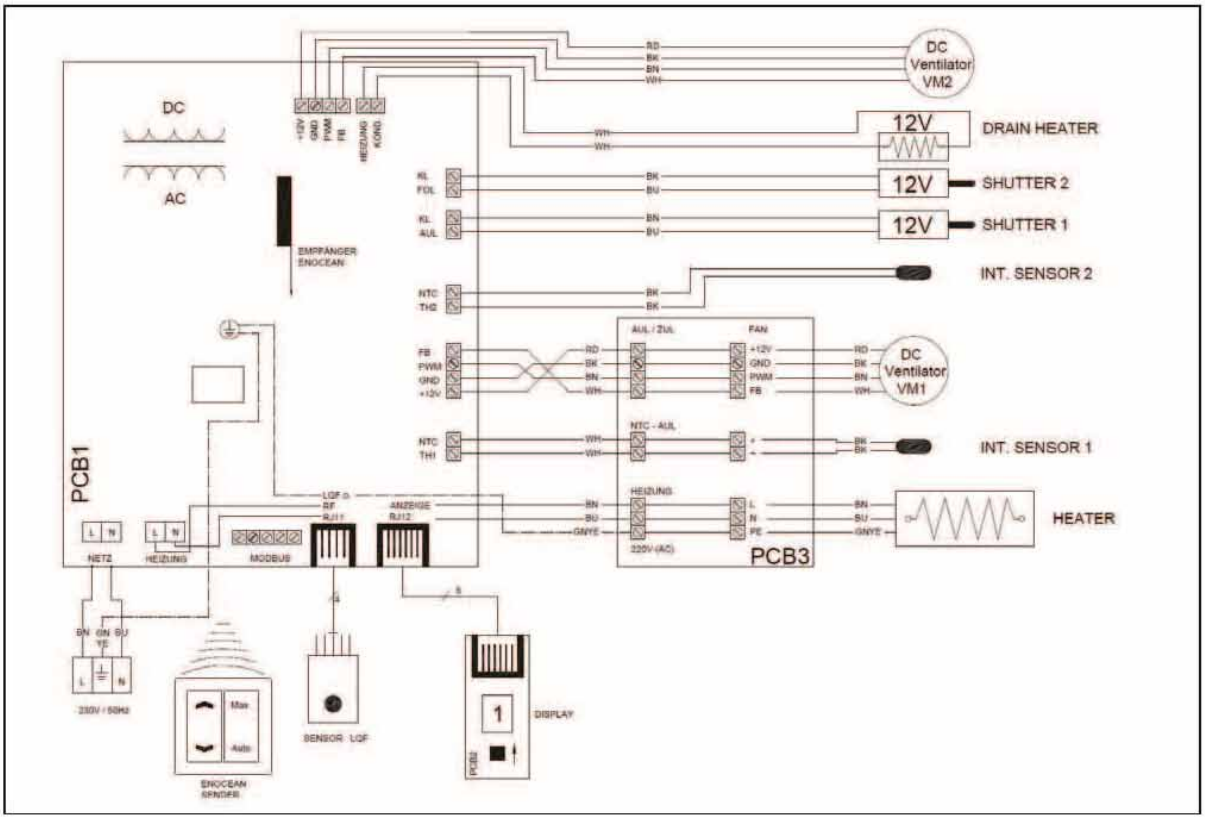


Fig. 4.11 Schema elettrico, allacciamenti interni

1 Alimentazione 230V/50Hz
2 PCB1 – Scheda madre
3 PCB2 – Scheda display
4 PCB3 – Morsettiera interna
5 VM1 – Ventilatore aria esterna/in aspirazione
6 VM2 – Ventilatore aria persa/ in espulsione
7 Shutter 1 – Valvola aria esterna
8 Shutter 2 – Valvola aria persa
9 Sensore interno 1 – Sensore aria esterna
10 Sensore interno 2 – sensore aria persa
11 Drian heater – Dispositivo di riscaldamento della condensa
12 Heater - preriscaldamento (solo DL 50 WH)

solo DL 50 WE/WH:
13 Sensor LQF – Sensore di qualità dell'aria
14 Enocean – ricevitore radio
15 Enocean – Trasmettitore radio

4.4.3 Allacciamento al display e all'unità di controllo

Il display e l'unità di controllo sono integrati nella parte inferiore del diaframma murale interno e devono essere collegati alla scheda madre al momento dell'installazione. L'allacciamento elettrico del display (PCB2) avviene tramite il cavo di collegamento situato sul morsettoRJ12 della scheda madre (PCB1).

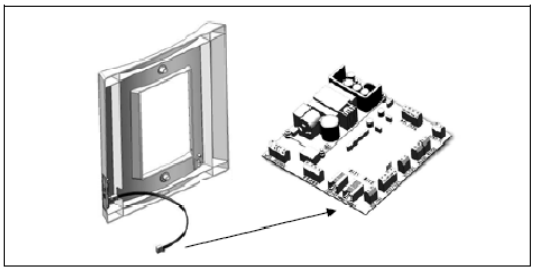


Fig. 4.12 Allacciamento del display

4.4.4 Installazione del sensore di qualità dell'aria (opzionale, solo per DL 50 WE/WH)

Il dispositivo di ventilazione del modello DL 50 WE/WH può essere completato da un sensore di qualità dell'aria (opzionale). L'installazione del sensore avviene nella parte inferiore del diaframma murale interno sul lato dell'aria di scarico. Rimuovere il diaframma murale interno, svitare la parte inferiore del diaframma e installare la scheda del sensore sull'apposito morsetto. L'allacciamento elettrico avviene tramite il cavo di collegamento sul morsetto RJ11 (LQF) della scheda madre (PCB1).

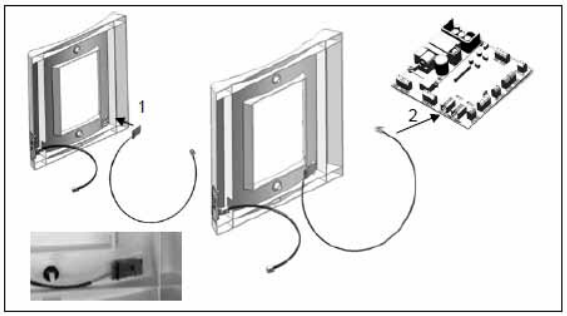


Fig. 4.13 Installazione del sensore di qualità dell'aria

1 Installare la scheda del sensore al diaframma murale interno
2 Collegare il cavo d'allacciamento su RJ11/LQF della scheda madre (PCB1)

AVVERTENZA!
Una volta installato, il sensore di qualità dell'aria viene riconosciuto automaticamente dal dispositivo dopo aver riattaccare la corrente.

4.4.5 Installazione del ricevitore telecomandato (per gestione con telecomando, opzione, solo per DL 50 WE)

Il dispositivo di ventilazione può essere utilizzato tramite gestione telecomandata. Il ricevitore viene allacciato alla scheda madre (PCB1) sul enocean.

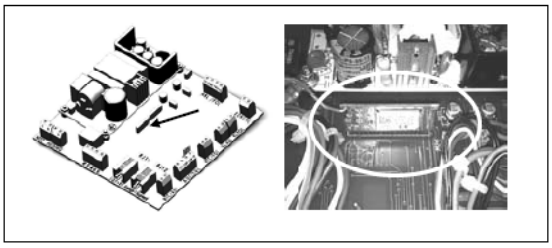


Fig. 4.14 Installazione del ricevitore telecomandato

AVVERTENZA!
Prima dell'installazione staccare la corrente! Una volta installato, il ricevitore telecomandato è riconosciuto automaticamente dopo aver riattaccare la corrente.

4.4.6 Installazione del telecomando

Il trasmettitore può essere allacciato ad una presa o incollato direttamente nella parete. Il trasmettitore murale viene fornito con una cornice della ditta Jung, serie AS 500 di colore bianco e può essere uniformato alle prese elettriche presenti.

4.4.7 Programmazione del telecomando (opzione, solo per DL 50 WE/WH)

Possono essere programmate fino a 3 telecomandi per il dispositivo di ventilazione De 50 WE/WH.

Programmare il telecomando:
1. Premere per 30 sec. il pulsante del dispositivo di ventilazione, fino a quando appare **T-1-2-3** (in alternanza) sul display
2. Premere questo pulsante quando i numeri **1,2 o 3** lampeggiano, per scegliere il canale desiderato (sul display alternano i numeri del canale e la **T**)
3. Premere un tasto qualsiasi del trasmettitore a telecomando entro 30 sec. (quando non lampeggia più il numero scelto, il trasmettitore è stato riconosciuto).
Ripetere l'operazione per ulteriori trasmettitori.

Cancellare le impostazioni del telecomando:
1. Premere per 30 secondi il pulsante del dispositivo di ventilazione, fino a quando appare **T-1-2-3** (in alternanza) sul display
2. Premere il pulsante quando i numeri **1,2 o 3** lampeggiano, per scegliere il canale che si desidera cancellare (sul display si alternano i numeri del canale e la **T**)
3. Se non viene scelto nessun altro canale, quello scelto precedentemente viene cancellato.
Ripetere l'operazione per ulteriori trasmettitori.

AVVERTENZA!
Un telecomando può essere allacciato a diversi apparecchi e gestirli contemporaneamente.

5 Funzionamento

5.1 Messa in funzione

Una volta finita l'installazione e aver controllato che sia corretta, si può effettuare la messa in funzione del dispositivo di ventilazione.

- Attaccare la corrente
- Accendere il dispositivo di ventilazione
- Verificarne la funzionalità

AVVERTENZE!

Per evitare danni irreversibili all'apparecchio, non metterlo mai in funzione in un locale in ristrutturazione/costruzione prima che i lavori non siano finiti.

ATTENZIONE!

In caso di danni visibili del dispositivo di ventilazione, esso non deve assolutamente essere messo in funzione! Dopo l'installazione non essere presente nessun rischio relativo alla sicurezza, alla salute o all'ambiente. Il produttore/rivenditore è esento di qualsiasi responsabilità.

5.2 Display e unità di controllo

Il sistema di ventilazione è utilizzabile senza nessun componente supplementare, tramite il display e l'unità di controllo.

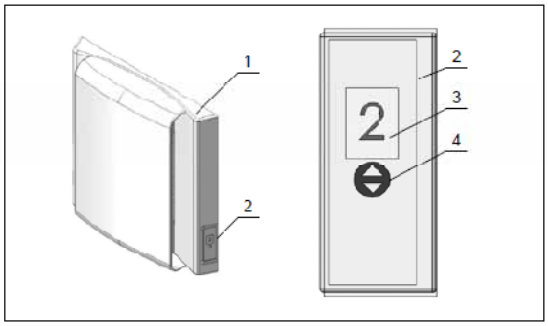


Fig. 5.1 Display e unità di controllo

1 Diaframma murale esterno
2 Display e unità di controllo
3Display
4 Tasti di comando

5.3 Modalità di funzionamento

La modalità di funzionamento viene impostata con il pulsante sul dispositivo di ventilazione. Ogni pressione del pulsante permette di cambiare la modalità di funzionamento, nell'ordine visualizzato sul display, che informa sempre dello status attuale. Sono disponibili le seguenti modalità:

Avviso	Modalità	Utilizzo
0	OFF*	Il dispositivo deve essere sempre funzionante per proteggere l'ambiente!
A	AUTOMATICO **	Funzionamento minimo per proteggere dall'umidità (senza sensore di umidità dell'aria: 10 m³ / h; con sensore di qualità dell'aria: regolazione automatica variabile a seconda del volume d'aria)
1	LIVELLO 1	Ventilazione ridotta 15 m³ / h (p.e. di notte o quando si è assenti)
2	LIVELLO 2	Ventilazione nominale30 m³ / h (esercizio normale, quando si è in casa)
3	LIVELLO 3	Ventilazione nominale45 m³ / h (esercizio normale, quando si è in casa)
4	LIVELLO 4	Ventilazione intensa55 m³ / h (necessita di intenso ricambio d'aria)
⟵|	CLIMATIZZA-ZIONE ARIA**	Soltanto alimentazione dell'aria 30 m³ / h, nessun recupero di calore (a.e. per utilizzare l'aria fresca della notte)
|⟶	ESPULSIONE ARIA**	Soltanto espulsione dell'aria 30 m³ / h, nessun recupero di calore (p.e. per togliere l'umidità del bagno)

** dipendente dalla configurazione dell'apparecchio (nel presente caso non disponibile)*
*** solo modello DL 50 WE/WH*
**** optione per modello DL 50 WE/WH*

5.3.1 Funzionamento automatico (solo DL 50 WE/WH)

Nel funzionamento automatico il dispositivo di ventilazione lavoro in modalità d'esercizio minima con 10 m³/h, quando non è presente un sensore di qualità dell'aria. Se invece è allacciato un tale sensore, la modalità dipende dalla qualità dell'aria (misura di CO2, umidità dell'aria e presenza di gas miscelati) e varia da 10 a 45 m³/h.

5.3.2 Modalità aria d'alimentazione (solo DL 50 WE/WH)

è utilizzata soltanto per sfruttare l'aria fresca esterna. Il ventilatore d'aria di scarico VM2 è spento (nessun recupero di calore).

5.3.3 Modalità aria di scarico (solo DL 50 WE/WH)

È utilizzata soltanto per rimuovere l'umidità. Il ventilatore VM1 è spento (nessun recupero di calore).

ATTENZIONE!

L'uso contemporaneo del sistema di ventilazione e di una stufa a legna/camino necessita di particolari requisiti. Assicurarsi che durante il funzionamento della stufa/camino non ci sia una depressione a causa del sistema di ventilazione.

5 Funzionamento

5.4 Funzioni particolari

5.4.1 Riaccensione del dispositivo dopo stacco della corrente

Il dispositivo di ventilazione si riaccende automaticamente dopo uno stacco della corrente, a livello 1 (modalità ridotta di protezione).

- DL 50 WA: Livello 1
- DL 50 WE/WH: Automatico

5.4.2 Spegnimento del display

Se la luce del display dovessi provocare disturbi (p.e. durante la notte), è possibile spegnerlo modificando la modalità da “visualizzazione constante” a “visualizzazione su richiesta”.
Il display si accende allora per 10 s e poi si rispegne. Inoltre, il flusso massimo in modalità automatica con sensore di qualità dell'aria è limitata a 30 m³/h.

Spegnimento del display: premere il pulsante 10 sec.

- visualizzazione su richiesta - (sul display appare **S**)

Accensione del display: premere il pulsante 10 sec.

*- visualizzazione costante - (sul display appare **S**)*

AVVERTENZE!
Gli avvisi riguardanti i filtri e gli errori sono sempre visualizzati sul display, anche in modalità display spento.

5.4.3 Blocco dello spegnimento dell’apparecchio

È possibile bloccare lo spegnimento del dispositivo di ventilazione.

Per attivare e disattivare la funzione di spegnimento premere 20 secondi il pulsante (fino a quando appare **0**).

5.5 Funzioni di sicurezza interna

5.5.1 Sbrinamento automatico

Per impedire che geli lo scambiatore di calore in inverno quando le temperature esterne sono basse, il dispositivo di ventilazione è dotato di una funzione di sbrinamento automatico. Questa funzione si attiva quando la temperatura dell’aria persa nell’apparecchio di ventilazione va al di sotto di +3°C.

Con l’attivazione della funzione di sbrinamento automatico, il ventilatore d’aria esterna/aria d’alimentazione si spegne per 15 minuti. Cosi scorre solo aria di scarico calda verso lo scambiatore di calore e lo sbrina. La condensa viene espulsa all’esterno tramite il diaframma murale esterno.

Se la temperatura dell’aria persa si alza entro 15 minuti sopra i 9°C, il ventilatore d’aria esterna/aria d’alimentazione si riaccende e il dispositivo di ventilazione riprende il suo normale funzionamento con recupero di calore.

5.5.2 Riscaldamento della condensa

Il componente per lo scarico della condensa verso il diaframma murale esterno è dotato di riscaldamento. Se la temperatura scende al di sotto di +1°C si attiva il riscaldamento della condensa (protezione dal gelo). Inoltre viene impedita la formazione di cristalli di ghiaccio nel diaframma murale esterno. Quando la temperatura sale sopra i +3°C il riscaldamento della condensa si spegne.

5.6 Avviso relative alfiltro

L’avviso relativo al filtro è visualizzato con F quando è richiesta la manutenzione del filtro (vedi capitolo manutenzione).
La manutenzione del filtro è prevista ogni 6 mesi.
Reset: dopo la manutenzione l’avviso **F** spariscepremendo il tasto di comando per 5 s.

INDICAZIONE!
Dopo lo spegnimento del sistema di ventilazione o dopo interruzione di corrente, il termine per la manutenzione viene conteggiato normalmente (non riinizia da zero).

6 Disturbi/errori/guasti

Gli avvisi per il filtro e per i guasti sono visualizzati sul display e sul quadro di controllo del dispositivo.

Avviso	Causa	Status	Provvedimenti
F	**Avviso filtro**	**in funzione**	**Manutenzione filtro, reset dell’errore**
Nessun	**Mancanza corrente o disturbo interno**	**off**	**Staccare e riallacciare la corrente.**
E1	**Errore ventilatore aria esterna/aspir.**	**off**	**Se non succede niente, contattare un tecnico autorizzato (lavorare dopo avere staccato la corrente)**
E2	**Errore ventilatore aria scarico/persa**	**off**	
E3	**Errore sensore aria esterna**	**off**	
E4	**Errore sensore aria persa**	**off**	

AVVERTENZE!
Gli avvisi riguardanti i guasti/errori/disturbi sono segnalati da una **E** lampeggiante ed il rispettivo codice d‘errore.

ATTENZIONE!
Le riparazioni devono essere effettuate da un tecnico esperto autorizzato. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.

7 Assistenza e garanzia

Le condizioni per il servizio clienti e le condizioni di garanzia sono elencati nell'atto di garanzia emesso della Glen Dimplex Systems Germany GmbH.

Come da standard europeo, le condizioni generali di garanzia sono di 2 anni sui componenti elettronici. Non c'è nessuna garanzia sui pezzi di ricambi consumabili.

L'impianto di ventilazione è stato accuratamente prodotto e testato prima della consegna.
Tuttavia se fosse necessario un appoggio tecnico, consultare il Vostro centro assistenza autorizzato.

AVVERTENZE!

Per aiutar Vi al meglio con il Vostro sistema di ventilazione (domande, riparazioni, reclamazioni) si richiedere una descrizione dettagliata del tipo di apparecchio,**il numero della serie SN, il numero della versione software SV nonché il codice di produzione FD.** Queste informazioni si trovano sulla targhetta dell'apparecchio sul retro del diaframma murale interno.

8 Ambiente e rifiuti

Vi preghiamo di rispettare l'ambiente e di aiutarci a contribuire alla sua protezione.

Smaltimento dell'imballaggio
Per proteggere il sistema di ventilazione da danni durante il trasporto, il dispositivo è stato curatamente imballato. Il materiale d'imballaggio deve essere smaltito nel rispetto dell'ambiente.

Smaltimento di un dispositivo vecchio
Gli apparecchi di questa denominazione devono essere smaltiti separando gli accessori (per esempio le pile) e seguendo le norme e prescrizioni in vigore.

CE

EG - Konformitätserklärung
EC Declaration of Conformity
Déclaration de conformité CE

Der Unterzeichnete
The undersigned
L'entreprise soussignée,

Glen Dimplex Deutschland GmbH
Geschäftsbereich Dimplex
Am Goldenen Feld 18
D - 95326 Kulmbach

bestätigt hiermit, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) den nachfolgenden einschlägigen EG-Richtlinien entspricht. Bei jeder Änderung des (der) Gerät(e)s verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

hereby certifies that the following device(s) complies/comply with the applicable EU directives. This certification loses its validity if the device(s) is/are modified.

certifie par la présente que le(s) appareil(s) décrit(s) ci-dessous sont conformes aux directives CE afférentes. Toute modification effectuée sur l'(les) appareil(s) entraîne l'annulation de la validité de cette déclaration.

Bezeichnung:
Dezentrales Lüftungsgerät mit Wärmerückgewinnung
DL 50 ..

Designation
Local ventilation unit with heat recovery
DL 50 ..

Désignation:
Appareil de ventilation décentralisé avec récupération de la chaleur
DL 50 ..

EG-Richtlinien
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
EMV-Richtlinie 2004/108/EG

EC Directives
Low voltage directive 2006/95/EC
EMC directive 2004/108/EC

Directives CEE
Directive Basse Tension 2006/95/CE
Directive CEM 2004/108/CE

Angewandte Normen
Applied standards
Normes appliquées

EN 60335-1:2002/A13:2008
EN 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009
EN 55014-1:2006+A1:2009
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-2:2007
EN 61000-6-3:2007

CE-Zeichen angebracht:
2011

CE mark added:
2011

Marquage CE:
2011

Die EG-Konformitätserklärung wurde ausgestellt.

EC declaration of conformity issued on.

La déclaration de conformité CE a été délivrée le.

GLEN DIMPLEX
DEUTSCHLAND
Glen Dimplex Deutschland GmbH
Am Goldenen Feld 18 · D-95326 Kulmbach
Postfach 15 69 · D-95306 Kulmbach

Kulmbach, 31.05.2011
Dokumentationsbevollmächtigte

Ewald Beckstein
Authorised representative

Ralph Partridge
Chargé de la documentation